

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
VIETNAMO SOCIALISTINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
S U S I T A R I M A S
DĖL VIZŲ REŽIMO PANAIKINIMO
DIPLOMATINIŲ PASŲ TURĖTOJAMS

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Vietnamo Socialistinės Respublikos Vyriausybė (toliau – Susitariančios Šalys),
atsižvelgdamos į draugiškus abiejų valstybių santykius,
siekdamos toliau stiprinti draugiškus tarpusavio santykius palengvinant keliones abiejų valstybių diplomatinių pasų turėtojams,
s u s i t a r ė:

1 straipsnis

1. Vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiams, turintiems galiojančius diplomatinčius pasus, netaikomi vizų režimo reikalavimai, kai jie atvyksta į kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritoriją, išvyksta iš jos, būna joje ir vyksta per ją tranzitu ne ilgiau kaip 90 (devyniasdešimt) dienų per bet kurį 180 (šimto aštuoniasdešimties) dienų laikotarpį.

2. Pirmiau nurodytas vizų režimo panaikinimas taikomas vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiams, turintiems galiojančius diplomatinčius pasus, jei jie nesiverčia komercine veikla kitos Susitariančiosios Šalies valstybėje.

2 straipsnis

Vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiai, turintys galiojančius diplomatinčius pasus ir paskirti kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje veikiančių diplomatinčių atstovybių ar konsulinių įstaigų darbuotojais arba tarptautinių organizacijų atstovais, taip pat jų šeimos nariai privalo prieš atvykdami gauti atitinkamą įvažiavimo vizą.

3 straipsnis

1. Šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodyti vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiai gali atvykti į kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritoriją ar išvykti iš jos per visus tarptautiniam keleivių judėjimui skirtus sienos kirtimo punktus.

2. Susitariančiosios Šalys nedelsdamos diplomatiniais kanalais praneša viena kitai apie visus įstatymų ir kitų teisės aktų, kuriais reglamentuojamas užsieniečių atvykimas, buvimas ir išvykimas, pakeitimus.

4 straipsnis

Vienos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečių turimų diplomatinčių pasų galiojimo terminas turi būti ne trumpesnis kaip 3 (trys) mėnesiai po numatomo išvykimo iš kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijos dienos.

5 straipsnis

1. Šis Susitarimas neatleidžia vienos Susitariančiosiosios Šalies valstybės piliečių, turinčių galiojančius diplomatinčius pasus, nuo pareigos laikytis kitos Susitariančiosiosios

Šalies valstybės teritorijoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

2. Šis Susitarimas neturi įtakos vienos Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingų institucijų teisei neleisti atvykti į jos valstybės teritoriją arba sutrumpinti buvimo joje laiką šio Susitarimo 1 straipsnyje nurodytiems kitos Susitariančiosios Šalies valstybės piliečiams, kurie laikomi nepageidaujamais ar gali kelti grėsmę visuotinei taikai, viešajai tvarkai, visuomenės sveikatai ar valstybės saugumui.

6 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys, siekdamos užtikrinti nacionalinį saugumą, viešąją tvarką arba visuomenės sveikatą, gali laikinai sustabdyti šio Susitarimo – viso ar jo dalies – įgyvendinimą. Apie sprendimą sustabdyti Susitarimą ar atšaukti jo sustabdymą diplomatiniais kanalais nedelsiant pranešama kitai Susitariančiajai Šaliai. Sustabdymas ar jo atšaukimas įsigalioja praėjus 48 (keturiasdešimt aštuonioms) valandoms nuo tada, kai kita Susitariančioji Šalis gauna rašytinį pranešimą.

2. Šio Susitarimo įgyvendinimo sustabdymas neturi poveikio jo 1 straipsnyje nurodytų piliečių, jau esančių priimančiosios valstybės teritorijoje, teisėms.

7 straipsnis

1. Susitariančiosios Šalys ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų iki šio Susitarimo įsigaliojimo diplomatiniais kanalais perduoda viena kitai savo diplomatinį pasų pavyzdžius.

2. Kai pradedami naudoti nauji ar pakeisti diplomatiniai pasai, Susitariančiosios Šalys diplomatiniais kanalais perduoda viena kitai minėtų diplomatinį pasų pavyzdžius ir raštu praneša viena kitai apie visus pakeitimus ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) dienų iki oficialaus naudojimo pradžios.

3. Jeigu vienos Susitariančiosios Šalies valstybės pilietis pameta ar sugadina galiojantį diplomatinį pasą kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje, jis per savo šalies diplomatinę atstovybę ar konsulinę įstaigą nedelsdamas praneša apie tai priimančiosios valstybės kompetentingoms institucijoms. Atitinkama diplomatinė atstovybė ar konsulinė įstaiga išduoda pirmiau minėtam asmeniui naują pasą ar kelionės dokumentą grįžti į savo šalį, vadovaudamasi šios šalies įstatymais.

8 straipsnis

Visi nesutarimai ar ginčai dėl šio Susitarimo nuostatų įgyvendinimo ar aiškinimo sprendžiami draugiškai Susitariančiųjų Šalių konsultacijomis ir (ar) derybomis diplomatiniais kanalais.

9 straipsnis

1. Šis Susitarimas įsigalioja praėjus 30 (trisdešimčiai) dienų nuo tada, kai gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas, kuriuo Susitariančios Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai, kad visi reikalavimai, pagal atitinkamas vidaus procedūras būtini šiam Susitarimui įsigalioti, yra įvykdyti.

2. Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui, jei viena Susitariančioji Šalis nenusprendžia jo nutraukti, raštu diplomatiniais kanalais pranešdama apie tai kitai Susitariančiajai Šaliai. Nutraukimas įsigalioja praėjus 90 (devyniasdešimčiai) dienų nuo tada, kai kita Susitariančioji Šalis gauna rašytinį pranešimą apie Susitarimo nutraukimą.

3. Šis Susitarimas gali būti iš dalies keičiamas abipusiu rašytiniu Susitariančiųjų Šalių sutarimu. Tokie pakeitimai įsigalioja šio straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka ir yra neatsiejama šio Susitarimo dalis.

Pasirašyta Hanojuje 2019 m. sausio 23 d. dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, vietnamiečių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo aiškinimo, vadovaujamasi tekstu anglų kalba.

Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vardu

Vietnamo Socialistinės Respublikos
Vyriausybės vardu
